

29 / ANKEBUT - 1

Elif lam mim.

Elif, Lam, Mim.

Elif, Lam, Mim*.

29 / ANKEBUT - 2

E haßiben naßu en jutrecku en jeckulu amenna we hum la juftenun(juftenuñ).

İnsanlar, "amenna (iman ettik)" demekle imtihan edilmeden bırakılacaklarını mı sandırlar?

Meinen die Menschen, sie würden, ohne geprüft zu werden gelassen werden, wenn sie bloß sagen: „Amenna* (wir glauben mit Iman*)“?

29 / ANKEBUT - 3

We leckad fetennellesine min kablichim fe le ja'lemen nellachullesine sadacku we le ja'lemen el kasibin(kasibine).

Ve andolsun ki onlardan öncekileri de imtihan ettik. Allah sadıkları da (doğru söyleyenleri de) tekzip edenleri de (yalancıları da) mutlaka bilir.

Und Wir schwören, dass Wir die Vorherigen auch geprüft haben. Allah kennt sicherlich sowohl die Treuen* (diejenigen, die die Wahrheit sagen) als auch die Leugner (die Lügner).

29 / ANKEBUT - 4

Em haßibellessine ja'meluneß sejjiati en jeßbickuna, sae ma jachckumun(jachckumune).

Yoksa seyyiat işleyenler (kötülük yapanlar), Bizim imtihanımızı geçeceklerini mi sandırlar? Hüküm verdikleri şey ne kötü!

Oder glauben diejenigen, die Seyyiat* (böse Taten) begehen, dass sie Unsere Prüfung bestehen werden? Wie schlimm ist das, was sie urteilen!

29 / ANKEBUT - 5

Men kane jerdschu lickaallachi fe inne edscher lallachi leat(leatin), we

huweß semiul alim(alimu).

Kim Allah'a mülaki olmayı (hayattayken Allah'a ulaşmayı) dilerse, o taktirde muhakkak ki Allah'ın tayin ettiği zaman mutlaka gelecektir (ruhu mutlaka hayattayken Allah'a ulaşacaktır). Ve O; en iyi işten, en iyi bilendir.

Wer wünscht mülaki* zu Allah zu werden (das Erreichen Allah's zu Lebzeiten), in diesem Fall wird Allahs festgelegte Zeit sicherlich kommen (sein Geist* wird während er lebt Allah sicherlich erreichen). Und Er ist der am besten Hörende, am besten Wissende.

29 / ANKEBUT - 6

We men dschachede fe innema judschachidu li nefßich(nefßichi), innallache le ganijjun anil alemin(alemine).

Ve kim cihad ederse, o taktirde sadece kendi nefsi için cihad eder. Muhakkak ki Allah, alemlerden müstağnidir (hiçbir şeye ihtiyacı yoktur).

Wer Dschichad* macht, macht in dem Fall nur Dschichad* für seine eigene Seele*. Wahrlich, Allah ist unabhängig von den Welten (Er benötigt nichts).

29 / ANKEBUT - 7

Wellesine amenu we amiluß salichati le nuckeffiranne anchum sejjiatrichim we le nedschsijennechum achßenellesi kanu ja'melun(ja'melune).

Ve amenu olanlar (hayattayken Allah'a ulaşmayı dileyenler) ve salih amel (nefs tezkiyesi) yapanlar, onların seyyiatlerini (günahlarını) mutlaka örteceğiz ve onları mutlaka yaptıklarının daha ahseni (güzel) ile mükafatlandırılacağız.

Und die Amenu's* (die zu ihrer Lebzeit wünschen Allah zu erreichen) und die Salich Amel* (Teilreinigung der Seele*) verrichten, Wir werden ihre Seyyiat* (Sünden) unbedingt bedecken und sie mit dem noch mehr Achßen* (schöneren) ihrer Taten belohnen.

29 / ANKEBUT - 8

We waßajnel inßane bi walidejchi hußna(hußnen), we in dschachedacke li tuschrücke bi ma lejße lecke bichi ilmun fe la tut'chuma, ilejje merdschiuckum fe unebbiuckum bima kuntum ta'melun(ta'melune).

Ve Biz insana, anne ve babasına güzel davranışını vasiyet ettik (emrettik). Ve eğer onlar, hakkında bilgin olmayan bir şey ile Bana şirk koşman için

seninle mücadele ederlerse o taktirde, o ikisine itaat etme. Dönüşünüz, Banadır. O zaman yapmış olduğunuzu size haber vereceğim.

Wir haben dem Menschen vererbt (befohlen), seine Mutter und seinen Vater gut zu behandeln. Doch wenn sie mit dir streiten, dass Du Mir das Schirk* zur Seite stellst, wovon du keine Kenntnis hast, so gehorche ihnen nicht. Zu Mir ist eure Heimkehr, dann werde Ich euch verkünden, was ihr getan habt.

29 / ANKEBUT - 9

Wellesine amenu we amiluß salichati le nudchlennechum fiß salichin(salichine).

Ve amenu olanları (salah makamına ulaşanları) ve salih amel (nefs tasfiyesi) yapanları, mutlaka salihlerin arasına dahil edeceğiz.

Und die Amenu's* (die die Salach* Stufe erreicht haben) und die Salich Amel* verrichten (Vollreinigung der Seele*), werden Wir sicherlich zu den Salich* hinzufügen.

29 / ANKEBUT - 10

We minen naßi men jeckulu amenna billachi fe isa usije fillachi dscheale fitneten naßi ke asabillach(asabillachi), we le in dschae naßrun min rabbicke le jeckulunne inna kunna meackum, e we lejßallachu bi a'leme bi ma fi suduril alemin(alemine).

Ve insanlardan, "biz Allah'a iman ettik" diyenlere Allah yolunda eziyet edildiği zaman, insanlara Allah'ın azabıymış gibi fitne çıkardılar. Eğer Rabbinden yardım gelirse, muhakkak: "Biz sizinle gerçekten beraberdik." derler. Allah, alemlerin sinesinde olanları en iyi bilen değil mi?

Wenn jene von den Menschen auf dem Wege Allah's belästigt werden, die sagen: „Wir glauben mit Iman* an Allah“, so haben sie Hader* zu den Menschen gebracht, als ob es Allah's Pein wäre. Kommt aber Hilfe von deinem Herrn, dann sagen sie gewiss: „Wir waren wirklich mit euch zusammen.“ Weiß Allah nicht am besten, was in den Herzen der Welten ist?

29 / ANKEBUT - 11

We le ja'lemennallachullezine amenu we le ja'lemennel munafickin(munafickine).

Ve muhakkak ki Allah, amenu olanları ve münafıkları mutlaka bilir.

Und wahrlich, Allah kennt sicherlich die Amenu's* und die Münafik*.

29 / ANKEBUT - 12

We kalellesine keferu lillesine amenuttebiu sebilena welnachmil hatajckum, we ma hum bi hamiline min hatajachum min schej'(schej'in), innechum le kasibun(kasibune).

Ve inkar edenler, amenu olanlara: "Bizim yolumuza tabi olun. Sizin hatalarınızı (günahlarınızı) yüklenelim." dediler. Onlar, diğerlerinin hatalarından bir şey yüklenecek değiller. Muhakkak ki onlar, yalancılardır.

Und die Leugner haben zu den Amenu's* gesagt: „Werdet unserem Weg tabi*. Wir übernehmen eure Fehler (Sünden)“. Sie sind nicht diejenigen, die etwas von den Fehlern anderer übernehmen werden. Wahrlich, sie sind Lügner.

29 / ANKEBUT - 13

We le jachmilunne eßckalechum we eßckalen mea eßckalichim we le juß'elunne jewmel kjameti amma kanu jefterun(jeafterune).

Ve (yalancılar) kendi yükleri (günahları) ile beraber, onların yüklerini (günahlarını) da mutlaka yüklenecekler. Kıyamet günü onlar, uydurdukları şeylerden mutlaka sorgulanacaklar.

Und (die Lügner) werden wahrlich, zusammen mit ihren eigenen Lasten (Sünden), auch die Lasten (Sünden) der anderen übernehmen. Am jüngsten Tag* werden sie wahrlich über die Dinge befragt werden, die sie erfunden haben.

29 / ANKEBUT - 14

We leckad erßelna nuchan ila kawmichi, fe lebiße fichim elfe senetin illa hamßine ama(amen), fe echasechumut tufanu we hum salimun(salimune).

Ve andolsun ki Biz, Nuh (A.S)'ı kavmine (Resul olarak) gönderdik. Böylece onların arasında 1000 seneden 50 yıl eksik olarak (950 yıl) kaldı. Sonra onları (Nuh (A.S)'ın kavmini) tufan aldı. Ve onlar zalimlerdi.

Und ich schwöre, dass Wir Noah (A.S)* zu seinem Volk (als Gesandten*) geschickt haben. So ist er 50 Jahre weniger als 1000 Jahre (950 Jahre) unter ihnen geblieben. Dann hat sie (das Volk Noah's (A.S)*) die Sintflut mitgenommen. Und sie waren Salim*.

29 / ANKEBUT - 15

Fe endschejnachu we aßchabeß sefineti we dschealna haajeten lil alemin(alemine).

Böylece onu ve gemi halkını kurtardık. Ve onu, alemlere ayet (ibret) kıldık.

Auf diese Weise haben Wir ihn und das Schiffsvolk gerettet. Und haben ihn zum Vers (Lehre) für die Welten gemacht.

29 / ANKEBUT - 16

We ibrachtme is kale li kawmichi'budullache wetteckuch(wetteckuchu), salickum hajrun leckum in kuntum ta'lemun(ta'lemune).

Ve İbrahim (A.S), kavmine: "Allah'a kul olun ve O'na karşı takva sahibi olun. Eğer siz biliyorsanız, bu sizin için daha hayırlıdır." demişti.

Und Abraham (A.S)* hatte zu seinem Volk gesagt: „Werdet Diener* Allah's und werdet Ihm gegenüber Besitzer des Tackwas*. Wenn ihr es wisst, hat es mehr Hayr* für euch“.

29 / ANKEBUT - 17

İnnema ta'budune min dunillachi ewßanen we tachluckune ifcka(ifcken), innellesine ta'budune min dunillachi la jemlickune leckum rsckan, febtegu indallachir rscka wa'buduchu weschckuru lech(lechu), ilejchi turdscheun(turdscheune).

Fakat siz, Allah'tan başka putlara tapiyorsunuz ve yalan uyduruyorsunuz. Muhakkak ki sizin, Allah'tan başka taptıklarınız, size rızık vermeye malik değillerdir. Öyleyse rızkı, Allah'in katından isteyin ve O'na kul olun ve O'na şükredin. O'na döndürüleceksiniz.

Ihr jedoch betet andere Götzen außer Allah an und ihr ersinnt Lüge. Wahrlich, jene, die ihr außer Allah anbetet, haben nicht die Macht euch zu versorgen. Wünscht darum Versorgung von Allah und dient* Ihm und dankt Ihm mit Schükür*. Zu Ihm werdet ihr zurückgekehrt werden.

29 / ANKEBUT - 18

We in tuckesibu fe kad kesebe umemun min kablickum, we ma aler reßuli illel belagul mubin(mubinu).

Ve eğer tekzip ederseniz (yalanlarsanız), sizden önceki ümmetler de tekzip etmiştiler. Resullerin üzerine apaçık tebliğden başka bir (sorumluluk) yoktur.

Und wenn ihr verwerft (leugnet), so haben Ummah* vor euch auch schon dementiert. Und den Gesandten* obliegt keine andere (Verantwortung) als die offenkundige Verkündung.

29 / ANKEBUT - 19

E we lem jerew kejfe jubdiullachul halcka, summe juiduch (juiduchu), inne salicke alallachi jeßir(jeßirun).

Allah'ın ilk yaratısını görmüyorkar mı? Sonra onu geri iade edecek. Muhakkak ki bu, Allah için kolaydır.

Sehen sie Allah's erste Schöpfung nicht? Dann wird Er sie wieder zurückgeben. Wahrlich, das ist leicht für Allah.

29 / ANKEBUT - 20

Kul siru fil ard fansuru kejfe bedeel halcka, summallachu junschiun nesch'etel achrech(achrete), innallache ala kulli schej'in kadir(kadirun).

"Yeryüzünde dolaşın ve böylece ilk yaratılışın nasıl olduğuna bakın. Sonra Allah, ahiretin yaratılışını inşa edecek (gerçekleştirecek). Muhakkak ki Allah, herseye kaadirdir." de.

Sprich: „Wandelt auf Erden und seht so wie die erste Schöpfung war. Dann wird Allah die Schöpfung des Achiret* erbauen (verwirklichen). Wahrlich, Allah ist allmächtig“.

29 / ANKEBUT - 21

Juasibu men jeschau we jerchamu men jescha'(jeschau), we ilejchi tucklebun(tucklebune).

(Allah), dileğiçi kişiye azap eder ve dileğiçi kişiye rahmet eder (Rahim esmasıyla tecelli eder). Ve O'na, (halden hale çevrilip) döndürüleceksiniz.

(Allah) peinigt, wen Er will und macht rachmet* (wirkt mit seinem Namen Rachim*), für wen Er will. Und zu Ihm werdet ihr zurückgekehrt werden, (indem ihr in verschiedene Formen umgewandelt werdet).

29 / ANKEBUT - 22

We ma entum bi mu'dschisine fil ard we la fiß semai we ma leckum min dunillachi min welijjin we la naßir(naßirin).

Ve siz, (Allah'ı) yerde ve gökte aciz bırakacak değilsiniz. Sizin Allah'tan başka veliniz (dostunuz) ve yardımıcınız yoktur.

Und ihr werdet (Allah) auf Erden und im Himmel nicht hilflos machen können. Ihr habt weder einen Weli* (Freund) noch einen Helfer außer Allah.

29 / ANKEBUT - 23

Wellesine keferu bi ajatillachi we lickaichi ulaicke jeiße min rachmeti we ulaicke lechum asabun elim(elimun).

Allah'ın ayetlerini ve O'na (Allah'a) mülaki olmayı (ruhlarını hayatı iken Allah'a ulaştırmayı) inkar edenler; işte onlar, rahmetimden ümidi kestiler. Ve işte onlar ki; onlar için elim azap vardır.

Diejenigen, die Allah's Verse und das mülaki* werden an Ihn (an Allah) leugnen (ihre Geister* zu Lebzeiten Allah erreichen zu lassen), diese haben die Hoffnung von Meinem Rachmet* aufgegeben. Und für diese, für diese gibt es eine heftige Pein.

29 / ANKEBUT - 24

Fe ma kane dschewabe kawmichi illa en kalucktuluchu ew harrýckuchu fe endschachullachu minen nar(nari), inne fi salicke le ajatin li kawmin ju'minun(ju'minune).

Buna rağmen onun kavminin (İbrahim (A.S)'a) cevabı: "Onu öldürün veya yakın!" demekten başka bir şey olmadı. Bunun üzerine Allah, onu ateşten kurtardı. Bunda muhakkak ki mü'min kavim için elbette ayetler (ibretler) vardır.

Die Antwort seines Volkes (zu Abraham (A.S)*) war dennoch nichts anderes als: „Tötet ihn oder verbrennt ihn!“ Daraufhin rettete Allah ihn aus dem Feuer. Hierin sind wahrlich Verse (Lehren) für ein mümin* Volk.

29 / ANKEBUT - 25

We kale innemettechastum min dunillachi ewßanen meweddete bejnicketum fil hajatid dunja, summe jewmel kjameti jeckfuru ba'duckum bi ba'dn we jel'anu ba'duckum ba'dan we me'wackumun naru we ma leckum min naßrin(naßrine).

Ve (İbrahim A.S): "Muhakkak ki siz, dünya hayatında aranızda sevgi oluşan Allah'tan başka putlar edindiniz. Sonra kiyamet günü, bir kısmınız bir kısmınızı inkar edecek ve bir kısmınız da bir kısmınızı lanetleyecek. Sizin dönüş yeriniz ateştir. Ve sizin için bir yardımcı yoktur." dedi.

Und (Abraham A.S)* sagte: „Wahrlich, ihr habt euch andere Götzen außer Allah genommen, wodurch zwischen euch im irdischen Leben Liebe entstand. Dann, am jüngsten Tag*, wird ein Teil von euch den anderen Teil von euch leugnen und ein Teil von euch wird den anderen Teil von euch verfluchen. Der Ort, an den ihr zurückkehren werdet, ist das Feuer. Und für euch gibt es keinen Helfer“.

29 / ANKEBUT - 26

Fe amene lechu lut (lutun) we kale inni muchadschirun ila rabbi, innechu huwel asisul hackim(hackimu).

Bundan sonra Lut (A.S), O'na (İbrahim (A.S)'a) iman etti (tabi oldu) ve dedi ki: "Muhakkak ki ben, Rabbime hicret edecek olanım (ruhumu yaşarken Allah'a ulaştıracığım). Muhakkak ki O; Aziz'dir (çok yücedir), Hakim'dir (hüküm sahibidir)."

Daraufhin hat Lot (A.S)* ihm (Abraham (A.S)* mit Iman* geglaubt (ist ihm tabi* geworden) und gesagt: „Wahrlich, ich bin derjenige, der zu meinem Herrn auswandern wird (ich werde meinen Geist* zu Lebzeiten Allah erreichen lassen). Wahrlich, er ist Asis* (sehr erhaben), Hakim* (Besitzer der Macht)“.

29 / ANKEBUT - 27

We wechebna lechu ißchacka we ja'kube we dschealna fi surrijetichin nubuwete wel kitabe, we atejnachu edscherchhu fid dunja, we innechu fil achreti le mineß salichin(salichine).

Ve Biz O'na İshak'ı, Yakub'u vehbi olarak verdik. O'nun zürriyetine peyamberlik ve kitap verdik. Dünyada O'nun ücretini verdik. O, ahirette şüphesiz salihlerden olacaktır.

Und Wir gaben ihm Isaak und Jakob als Weehbi*. Seinen Nachkommen gaben Wir die Prophetie und das Buch. Wir gaben Ihm seinen Lohn in diesem Leben. Im Achiret* wird er zweifellos von den Salich* sein.

29 / ANKEBUT - 28

We lutan is kale li kawmichi inneckum le te'tunel fachschete ma

sebeckackum bicha min echadin minel alemin(alemine).

Ve Lut (A.S), kavmine şöyle demişti: "Muhakkak ki siz, mutlaka sizden önce geçmiş olan alemlerden hiçbirinin yapmadığı kötülüğe (fahişeliğe) geliyorsunuz."

Und Lot (A.S)* sprach folgendes zu seinem Volk: „Wahrlich, ihr kommt zu einer Bosheit (Unzucht), die tatsächlich niemand aus den Welten, die vor euch gegangen sind, getan hat“.

29 / ANKEBUT - 29

E inneckum le te'tuner ridschale we tacktauneß sebile we te'tune fi nadickumulmuncker(munckere), fe ma kane dschewabe kawmichi illa en kalu'tina bi asabillachi in kunte mineß sadickin(sadickine).

Gerçekten siz erkekler gelecek, yol kesecek ve toplantılarınızda hayasızlık mı yapacaksınız? Bunun üzerine onun kavminin cevabı: "Eğer sadıklardansan, bize Allah'ın azabını getir." demekten başka bir şey olmadı.

Wollt ihr tatsächlich zu Männern kommen, Wege lagern und in euren Versammlungen Schamlosigkeiten begehen? Daraufhin war die Antwort seines Volkes nichts anderes als: „Bringe uns die Pein Allah's, wenn Du von den Treuen* bist“.

29 / ANKEBUT - 30

Kale rabbinßurni alel kawmil mufßidin(mufßidine).

(İbrahim A.S): "Rabbim, müfsidler kavmine karşı bana yardım et." dedi.

(Abraham A.S)* sprach: „Mein Herr, hilf mir gegen das Volk der Müfsid*“.

29 / ANKEBUT - 31

We lemma dschaet rußuluna ibrachime bil buschra, kalu inna muchlicku echli hasichil karjeh(karjeti), inne echleha kanu salimin(salimine).

Ve Bizim resullerimiz İbrahim'e müjde ile geldikleri zaman, dediler ki: "Muhakkak ki biz, bu ülkenin halkını helak edeceğiz. Çünkü bu belde halkı zalim oldular."

Und als unsere Gesandten* mit der frohen Botschaft zu Abraham kamen, sagten sie: „Wahrlich, wir werden das Volk dieses Landes vernichten. Weil das Volk dieses Ortes Salim* geworden ist“.

29 / ANKEBUT - 32

Kale inne ficha luta(luten), kalu nachnu a'lemu bi men ficha le nunedschijennechu we echlechu illemreetechu kanet minel gabirin(gabirine).

(İbrahim A.S): "Orada Lut (A.S) var." dedi. (Resuller): "Orada kim var, biz daha iyi biliriz. O'nun hanımı hariç, ailesini mutlaka kurtaracağız. (O'nun hanımı) geride kalanlardan olacak." dediler.

(Abraham A.S)* sprach: „Dort befindet sich Lot (A.S)**. (Die Gesandten*) sprachen: „Wir wissen es noch besser, wer sich dort befindet. Ihn und seine Familie werden wir sicherlich retten, seine Frau ausgenommen. (Seine Frau) wird von denen sein, die zurück bleiben werden“.

29 / ANKEBUT - 33

We lemma en dschaet rußuluna lutan sie bichim we dacka bichim ser'an, we kalu la techaf we la tachsen, inna munedschucke we echlecke illemreetecke kanet minel gabirin(gabirine).

Ve resullerimiz Lut (A.S)'a geldiği zaman üzüldü, telaşlandı ve onlarla içi daraldı. (Resuller): "Korkma ve mahzun olma (üzülme). Muhakkak ki biz, seni ve hanımın hariç, aileni mutlaka kurtaracağız. (Senin hanımın) geride kalanlardan olacak." dediler.

Und er wurde traurig, aufgeregt und sein Inneres wurde eingeengt, als unsere Gesandten* zu Lot (A.S)* kamen. (Die Gesandten*) sprachen: „Fürchte dich nicht und trauere nicht (sei nicht betrübt). Wahrlich, wir werden deine Familie sicherlich retten, deine Frau ausgenommen. (Deine Frau) wird von denen sein, die zurück bleiben werden“.

29 / ANKEBUT - 34

İnna munsilune ala echli hasichil karjeti ridschsen mineß semai bima kanu jefßuckun(jefßuckune).

Muhakkak ki biz, fisk yapmış oldukları şey (ahlaksızlık) sebebiyle bu beldenin halkı üzerine semadan ricz (azap) indirecek olanlarız.

Wahrlich, Wir sind diejenigen, die wegen dem Frevel* (Sittenlosigkeit), den sie begangen haben, auf das Volk dieses Ortes vom Himmel Ridschs* (Pein) herabsenden werden.

29 / ANKEBUT - 35

We leckad tereckna mincha ajeten bejjineten li kawmin ja'cklun (ja'cklune).

Ve andolsun ki Biz, akıl edecek kavim için, ondan (indirdiğimiz rızcten) açıkça ayet (delil) bıraktık..

Und Wir schwören, dass Wir davon (von dem Ridschs*, den Wir herabsandten) einen offenkundigen Vers (Beweis) zurückließen.

29 / ANKEBUT - 36

We ila medjene echachum schuajben fe kale ja kawmi'budullache werdschul jewmel achre we la ta'ßew fil ard mufßidin(mufßidine).

Ve Medyen (halkına), onların kardeşi Şuayb'ı (gönderdik). O zaman onlara: "Ey kavmim! Allah'a kul olun ve ahiret gününü (Allah'a ulaşma gününü) dileyin. Yeryüzünde fesat çıkarılanlar olarak azgınlık etmeyin (Allah'a ulaşmaya mani olmayın)." dedi.

Und zu(m Volk von) Midian (sandten Wir) ihren Bruder Schoäb. Dann hat er zu ihnen gesagt: „O mein Volk! Werdet Diener* Allahs und wünscht den Tag des Achiret* (den Tag der Erreichung Allahs). Begeht keine Zügellosigkeit auf Erden als Säer von Zwietracht* (verhindert nicht das Erreichen Allahs)“.

29 / ANKEBUT - 37

Fe kesebuchu fe echasetchumur redschfetu fe aßbechu fi darichim dschaßimin(dschaßimine).

Fakat onu yalanladılar. Bu sebeple onları şiddetli bir sarsıntı yakaladı. Böylece kendi diyarlarında diz üstü çökmüş olarak sabahladılar (helak oldular).

Aber sie leugneten ihn. Aus diesem Grund hat sie eine heftige Erschütterung erfasst. Somit übernachteten sie kniend in ihrem Land (sie wurden vernichtet).

29 / ANKEBUT - 38

We aden we semude we kad tebejjene leckum min meßbackinichim, we sejjene lechumusch schejtanu a'malechum fe saddechum aniß sebili we kanu mußtebßrin(mußtebßrine).

Ve Ad ve Semud kavmi, size beyan edildi (gösterildi). Onların meskenlerinden (bahsedilerek) ve şeytan onlara amellerini süsledi. Böylece onları (Allah'ın) yolundan alıkoydu. Ve onlar görebilenlerdi (görerek inkar edenlerdi).

Und das Volk der Ad und der Thamud wurde euch kundgegeben (gezeigt). Durch (die Erwähnung) ihre(r) Orte und Satan schmückte ihnen ihre Taten. Dadurch hielt er sie vom Wege (Allah's) ab. Und sie waren jene, die sehen konnten (leugneten sehend).

29 / ANKEBUT - 39

We karune we fir'awne we hamane we leckad dschaechum muša bil bejjinati feßteckberu fil ard we ma kanu sabickin(sabickine).

Ve andolsun ki Karun, firavun ve Haman'a, Musa (A.S) beyyinelerle (açık delillerle) geldi. Fakat onlar, yeryüzünde kibirlendiler. Ve onlar, (azabımızdan) kurtulanlar olmadılar.

Und ich schwöre, dass Moses (A.S)* zu Korah, Pharaos und Haman mit Beyyineh* (eindeutigen Beweisen) kam. Aber sie wurden hochmütig auf Erden. Und sie waren nicht von denen, die (vor Unserer Pein) errettet wurden.

29 / ANKEBUT - 40

Fe kullen ehasna bi senbich(senbichi), fe minchum men erßelna alejchi haßba(haßben), we minchum men echasetchußajchach(sajchatu), we minchum men haßefnabichil ard(arde), we minchum men agrackna, we ma kanallachu li jaslimechum we lackin kanu enfußechum jaslimun(jaslimune).

Bunun üzerine hepsini günahlarıyla yakaladık. Böylece onların bir kısmının üzerine kasırga gönderdik. Ve bir kısmını sayha (şiddetli ses dalgası) yakaladı, bir kısmını yerin dibine geçirdik ve bir kısmını da (suda) boğduk. Allah, onlara zulmedici olmadı. Ve lakin onlar, nefslерine zulmediyorlardı.

Daraufhin haben Wir sie alle mit ihren Sünden erfasst. Somit haben Wir auf einige von ihnen einen Wirbelsturm geschickt. Und einige erfasste eine Saycha* (heftige Schallwelle), einige haben Wir dem Erdboden gleich gemacht und einen anderen Teil haben Wir (im Wasser) ertränkt. Allah wurde nicht Jemand, der sie dem Sulüm* ausgesetzt hat. Und sie jedoch hatten ihre Seelen* dem Sulüm* ausgesetzt.

29 / ANKEBUT - 41

**Meßelullesinettechasu min dunillachi ewlijae ke meßelil
anckebut(anckebuti), ittechaset bejta(bejten) we inne ewchenel bujuti le
bejtul anckebut(anckebuti), lew kanu ja'lemun(ja'lemune).**

Allah'tan başka dostlar edinenlerin durumu, (kendisine) ev edinen örümceğin hali gibidir. Ve muhakkak ki evlerin en dayanıksızı örümceğin yuvasıdır. Keşke onlar bilselerdi.

Die Situation derer, die sich andere Freunde außer Allah nehmen, ist wie die Situation der Spinne, die (sich) ein Haus zulegt. Und wahrlich die unbeständigste aller Häuser ist das Nest der Spinne. Wüssten sie es doch nur.

29 / ANKEBUT - 42

**İnnallache ja'lemu ma jed'une min dunichi min schej'(schej'in), we
huwel asisul hackim(hackimu).**

Muhakkak ki Allah, onların, O'ndan (Kendinden) başka taptıkları şeyleri bilir. Ve O; Aziz'dir (çok yüce) Hakim'dir (hüküm ve hikmet sahibi).

Wahrlich, Allah kennt die Dinge, die sie außer (Ihm) anbeten. Und Er ist Asis* (sehr erhaben), Hakim* (Besitzer des Urteils und dedes Hikmet*).

29 / ANKEBUT - 43

**We tilckel emßalu nadribucha lin naß(naßi) we ma ja'cklucha illel
alimun(alimune).**

Ve işte bu örnekleri insanlar için veriyoruz. Ve onu, alimlerden başkası akıl (idrak) edemez.

Und diese Beispiele geben Wir also den Menschen. Und keiner kann sie verstehen (wahrnehmen), außer den Alim*.

29 / ANKEBUT - 44

**Halackallachuß semawati wel arda bil hackk(hackk), inne fi salicke le
ajeten lil mu'minin(mu'minine).**

Allah, semaları ve arzı hak ile halketti. Muhakkak ki bunda, mü'minler için mutlaka deliller vardır.

Allah schuf die Sema* und den Ars* mit Wahrheit. Wahrlich hierin sind

sicherlich Beweise für die Mümin*.

29 / ANKEBUT - 45

Utlu ma uchje ilejcke minel kitabı we eckmß salat(salate), inneß salate tencha anil fachschai wel muncker(munckeri), we le sickrullachi eckber(eckberu), wallachu ja'lemu ma taßneun(taßneune).

Kitaptan sana vahyedilen şeyi oku ve salatı ikame et (namazı kıl). Muhakkak ki salat (namaz), fuhuştan ve münkerden nehyeder (men eder). Ve Allah'ı zikretmek mutlaka en büyütür. Ve Allah, yaptığınız şeyleri bilir.

Lies, was dir aus dem Buch offenbart* wurde und ikame* das Selaat* (verrichte das rituelle Gebet*). Wahrlich, das rituelle Gebet hält von Fuhusch* und Münker* ab (verbietet). Und Allah zu dhikren* ist sicherlich am größten. Und Allah kennt die Dinge, die ihr tut.

29 / ANKEBUT - 46

We la tudschadilu echlel kitabı illa billeti hije achßenu illesine salemu minchum we kulu amenna billesi unsile ilejna we unsile ilejckum we ilachuna we ilachuckum wachdun we nachnu lechu mußlimun (mußlimune).

Ve kitap ehli ile onlardan zulmedenler hariç, en güzel olandan başka bir şekilde mücadele etmeyin. Ve "Biz, bize indirilene ve size indirilene iman ettik. Bizim İlahımız ve sizin İlahınız birdir (aynıdır). Ve biz, O'na teslim olanız." deyin.

Und streitet euch nicht mit dem Volk der Schrift, es sei denn auf die schönste Weise, ausgenommen mit denjenigen von ihnen, die Sulüm* ausüben. Und sagt: „Wir glauben mit Iman* an das, was uns und euch herabgesandt wurde. Unser Gott und euer Gott sind eins (identisch). Und wir sind diejenigen, die sich Ihm ergeben* haben“.

29 / ANKEBUT - 47

We kesalicke enselna ilejckel kitabı(fitrah), fellesine atejna humul kitabı ju'minune bich(bichi), we min haulai men ju'minu bich(bichi), we ma jedschhadu bi ajatina illel kafirun(kafirune).

Ve ibte böylece sana Kitab'ı indirdik. Kendilerine kitap verdiklerimiz O'na inanırlar. Ve bunlardan O'na (Kur'an-ı Kerim'e) inananlar, kafirler hariç, ayetlerimizi bile inkar etmezler.

Und so sandten Wir dir also das Buch herab. Diejenigen, denen Wir das Buch gaben, glauben daran. Und diejenigen von ihnen, die daran (an den Koran Kerim*) glauben, leugnen Unsere Verse nicht absichtlich, ausgenommen die Kafir*.

29 / ANKEBUT - 48

We ma kunte tetlu min kablichi min kitabin we la techuttuchu bi jeminicke isen lertabel mubtlun(mubtlune).

Ve sen, bundan önce kitap okumadın. Ve sen, O'nu elinle de yazmıyorsun. Öyle olsaydı, batılda olanlar (boş konuşanlar) elbette şüphe ederlerdi.

Und du hast hiervor kein Buch gelesen. Und du schreibst Es auch nicht mit deinen Händen. Wäre es so gewesen, hätten diejenigen, die sich im Aberglauben befinden (die leer reden), sicherlich gezweifelt.

29 / ANKEBUT - 49

Bel huwe ajatun bejjinatun fi sudurillesine utul ilm(ilme), we ma jedschhadu bi ajatina illes salimun(salimune).

Hayır O (Kur'an-ı Kerim), ilim verilenlerin sinelerinde beyan olunan ayetlerdir. Ve zalimler hariç, onlar ayetlerimizi bile bile inkar etmezler.

Nein, Es (der Koran Kerim*) sind die Verse, die in den Herzen derer erläutert werden, denen Wissen gegeben wurde. Und ausgenommen die Salim* leugnen sie Unsere Verse nicht wissentlich.

29 / ANKEBUT - 50

We kalu lew la unsile alejchi ajatun min rabbich(rabbichi), kul innemel ajatu indallach(indallachi), we innema ene nesirun mubin(mubinun).

Ve: "Ona Rabbinden ayetler (mucizeler) indirilseydi olmaz mıydı?" dediler. De ki: "Muhakkak ki ayetler (mucizeler), ancak Allah'ın katındadır. Ve ben, sadece apaçık bir nezirim (uyarıcıyım)."

Und sie haben gesagt: „Warum sind nicht Verse (Wunder) von seinem Herrn zu ihm herabgesandt worden?“ Sprich: „Wahrlich, die Verse (Wunder) sind nur bei Allah. Und ich bin lediglich ein offenkundiger Nesir* (Warner*)“.

29 / ANKEBUT - 51

E we lem jeckfichim enna enselna alejckel kitabe jutla alejchim, inne fi

salicke le rachmeten we sickra li kawmin ju'minun(ju'minune).

Onlara okunmakta olan Kitab'ı, sana nasıl indirdiğimiz kendilerine kafi gelmedi mi? Muhakkak ki mü'min olan bir kavim için bunda elbette rahmet ve zikir vardır.

War es nicht ausreichend für sie, wie Wir dir das Buch sandten, das gelesen wird? Wahrlich für ein mümin* Volk gibt es hierin sicherlich Rachmet* und Dhikr*.

29 / ANKEBUT - 52

Kul kefa billachi bejni we bejneckum schechida(schechiden), ja'lemu ma fiß semawati wel ard(ard), wellesine amenu bil batl we keferu billachi ulaicke humul haßirun(haßirune).

De ki: "Sizinle benim aramda şahit olarak Allah, kafidir. Göklerde ve yerde ne varsa bilir." Batıla inananlar ve Allah'ı inkar edenler, işte onlar hüsrandır olanlardır.

Sprich: „Allah genügt als Scheehid* zwischen euch und mir. Er kennt alles, was sich in den Himmeln und auf Erden befindet“. Die an Aberglauben glauben und Allah leugnen, diese befinden sich auf dem Irrweg*.

29 / ANKEBUT - 53

We jeßta'dschilunecke bil asab(asabi), we lew la edschelun mußemmen le dschaechumul asab(asabu), we le je'tijennechum bagteten we hum la jesch'urun(jesch'urune).

Ve azabı senden acele istiyorlar. Eğer zamanı belirlenmiş olmasaydı, azap onlara mutlaka (hemen) gelirdi. Ve (azap), onlara mutlaka ansızın ve onlar farkında değilken gelecek.

Und sie wollen eilig die Strafe von dir. Wäre ihre Zeit nicht festgesetzt, wäre die Pein (sofort) zu ihnen ereilt. Und (die Pein) wird gewiss unerwartet und wenn sie es nicht bemerken über sie kommen.

29 / ANKEBUT - 54

Jeßta'dschilunecke bil asab(asabi), we inne dschechenneme le muchitatun bil kafirin(kafirine).

Azabı senden acele istiyorlar. Muhakkak ki cehennem, kafirleri mutlaka ihata edicidir (kuşatıcıdır).

Sie wollen eilig die Pein von dir. Wahrlich, die Hölle wird die Kafir* unbedingt einschließen (umgeben).

29 / ANKEBUT - 55

**Jewme jagschachumul asabu min fewckhim we min tachti
erdschulichim we jeckulu sucku ma kuntum ta'melun(ta'melune).**

O gün azap, üstlerinden ve ayaklarının altından onları kaplayacak. Ve (Allah), "Yapmış olduğunuz şeyleri (cezasını) tadın!" diyecek.

An dem Tage wird die Pein sie überziehen von oben her und von ihren Füßen her. Und Er (Allah) wird sagen: „Kostet nun (die Strafe für) eure Taten“.

29 / ANKEBUT - 56

Ja badjellesine amenu inne ardi waßiatun fe ijjaje fa'budun (a'buduni).

Ey amenu olan (Bana ulaşmayı dileyen) kullarım, muhakkak ki Benim arzım genişir. Öyleyse yalnız Bana kul olun!

Oh Meine Amenu* Diener* (welche sich wünschen Mich zu erreichen), wahrlich ist Mein Ars* ist breit. Darum werdet nur Meine Diener*!

29 / ANKEBUT - 57

Kullu nefßin saickatul mewti summe ilejna turdscheun(turdscheune).

Bütün nefslər ölümü tadıcıdır. Sonra Bize döndürüleceksiniz.

Alle Seelen* werden den Tod kosten. Dann werdet ihr zu Uns zurückgeführt werden.

29 / ANKEBUT - 58

**Vellesine amenu we amiluß salichati le nubewwiennechum minel
dschenneti gurafan tedschrimin tachtichel encharu halidine ficha, ni'me
edschrul amilin(amiline).**

Ve onlar ki amenu oldular (Allah'a ulaşmayı dilediler) ve salih amel (nefs tezkiyesi) işlediler. Onları mutlaka, altından nehirler akan cennette köşklere yerlestireceğiz. Orada ebediyyen kalıcıdırlar. Salih (nefsi İslah edici) amel işleyenlerin ecri (mükafatı) ne güzel!

Und sie sind Amenu's* (haben sich gewünscht Allah zu erreichen) geworden und haben Salich Amel* verrichtet (Teilreinigung der Seele). Wir werden sie wahrlich in Villen im Paradies unterbringen, unter denen Ströme fließen. Darin werden sie ewig bleiben. Wie schön ist der Edschir* (die Belohnung) derer, die Salich (Seelen* ißlachende*) Amel* verrichten!

29 / ANKEBUT - 59

Ellesine saberu we ala rabbichim jeteweckkelun(jeteweckkelune).

Onlar, sabrı̄n sahipleri ve Rab'lerine tevekkül edenlerdir.

Sie sind die Besitzer der Geduld* und sie sind jene, die ihrem Herrn Tewekkül* machen.

29 / ANKEBUT - 60

We keejjin min dabbetin la tachmilu rsckacha allachu jersuckucha we ijjackum we huweß semiul alim(alimu).

Ve hayvanlardan niceleri vardır ki kendi rızkını taşımaz. Allah, onları rızıklandırır ve sizi de. Ve O; en iyi iştendir, en iyi bilendir.

Und unter den Tieren gibt es etliche, die nicht ihren eigenen Unterhalt tragen! Allah versorgt sowohl sie als auch euch. Und Er ist der am besten Hörende, am besten Wissende.

29 / ANKEBUT - 61

We le in seeltechum men halackaß semawati wel arda we sechharesch schemße wel kamere le jeckulunnallach(jeckulunnallachu), fe enna ju'feckun(ju'feckune).

Ve muhakkak ki eğer sen onlara, "Gökleri ve yerleri kim yarattı, Güneş ve Ay'i kim (size) musahhar (emre amade) kıldı?" diye sorarsan mutlaka, "Allah" derler. O halde nasıl (haktan batıla) döndürülüyorlar?

Und wahrlich, wenn du sie fragst: „Wer hat die Himmel und die Erde geschaffen und die Sonne und (für euch) den Mond mußachar* gemacht (unter euren Befehl gestellt)?“, so werden sie sicherlich sagen: „Allah“. Wie können sie dann (vom Hak* zum Aberglauben) umgekehrt werden?

29 / ANKEBUT - 62

Allachu jebßutur rscka li men jeschau min ibadichi ve jackdiru

lech(lechu), innallache bi kulli schej'in alim(alimun).

Allah, kollarından dileğinin rızkını genişletir. Ve onun için takdir eder (daraltır). Muhakkak ki Allah, herşeyi en iyi bilendir.

Allah weitet die Versorgung von Seinen Dienern*, von wem Er will. Und erkennt es für ihn an (engt ein). Wahrlich, Allah ist derjenige, der alles am Besten weiß.

29 / ANKEBUT - 63

We le in seeltechum men nesele mineß semai maen fe achja bichil arda min ba'di mewticha le jeckulunnallach(jeckulunnallachu), kulil hamdu lillach(lillachi), bel eckßeruchum la ja'cklun(ja'cklune).

Ve eğer onlara: "Semadan suyu indiren ve böylece onunla arza ölümünden sonra hayat veren kimdir?" diye sorarsan mutlaka, "Allah" derler. De ki: "Hamd, Allah'a aittir." Hayır, onların çoğu akıl etmezler.

Und wenn du sie fragst: „Wer sendet Wasser vom Sema* nieder und belebt damit den Ars* nach seinem Tod?“, so werden sie sicherlich sagen: „Allah“. Sprich: „Hamd* gehört Allah“. Nein, die meisten von ihnen verstehen es nicht.

29 / ANKEBUT - 64

We ma hasichil hajatud dunja illa lechwun we laib(laibun), we inned darel achrete le hijel hajewan(hajewanu), lew kanu ja'lemun(ja'lemune).

Ve bu dünya hayatı, oyun ve eğlenceden başka bir şey değildir. Muhakkak ki ahiret yurdu, elbette o gerçek hayattır. Keşke bilselerdi.

Dieses irdische Leben ist nichts anderes als Spiel und Vergnügen. Wahrlich, die Wohnstatt des Achiret* aber ist fürwahr das richtige Leben. Wenn sie es nur wüssten.

29 / ANKEBUT - 65

Fe isa rackibu fil fulcki deawullache muchlißine lechud din(dine), fe lemma nedschachum ilel berri isa hum juschrickun(juschrickune).

Gemiye bindikleri zaman, dini O'na halis kılarak Allah'a dua ederler. Fakat, onları karaya çıkarıp kurtardığımız zaman, onlar hemen şirk koşarlar.

Und wenn sie das Schiff besteigen, dann beten sie zu Allah, ihm die Religion Haliß* haltend. Doch bringen Wir sie dann aber heil an Land, dann stellen sie

Ihm sofort Schirk* zur Seite.

29 / ANKEBUT - 66

Li jeckfuru bima atejnachum we li jetemettau, fe sewfe ja'lemun(ja'lemune).

Onlara verdığımız şeyleri inkar etsinler (nankörlük etsinler) ve metalansınlar (faydalansınlar) diye. Ama yakında bilecekler.

Damit sie die Dinge leugnen (undankbar werden), die Wir ihnen gaben und damit sie Nutzen (Vorteil) ziehen. Aber bald werden sie wissen.

29 / ANKEBUT - 67

E we lem jerew enna dschealna haramen aminen we jutechattafun naßu min hawlichim, e fe bil batl ju'minune we bi ni'metillachi jeckfurun(jeckfurune).

Onun etrafındaki insanlar (zorla) kapılıp götürülürken (esir alınıp) malları alınırken, onu (Mekke'yi) haram (hürmet edilen, kargaşadan yasaklanan) ve emin bir yer kıldığımızı görmediler mi? Hala batıla mı inanıyorlar ve Allah'ın ni'metini inkar mı ediyor?

Haben sie denn nicht gesehen, dass Wir ihn (Mekka) zu einem Haram* (geehrten, verboten für Tumulte) und einen sicheren Ort gemacht haben, wo die Menschen rings um sie (gewaltsam) hinweg gerissen und ihr Besitz (in Gefangenschaft) beschlagnahmt wurde? Wollen sie da noch an Aberglauben glauben und die Gabe* Allahs leugnen?

29 / ANKEBUT - 68

We men aslemu mimmeniftera alallachi kesiben ew kesebe bil hackk lemma dschaeh(dschaechu), e lejße fi dschechenneme meßwen lil kafirin(kafirine).

Ve Allah'a yalanla iftira edenden veya kendisine hak geldiği zaman onu tekzip edenden (yalanlayandan) daha zalim kim vardır? Kafirler için barınacak yer cehennemde değil mi?

Und wer ist noch mehr Salim* als jener, der eine Lüge gegen Allah erdichtet oder die Wahrheit verwirft (leugnet), wenn sie zu ihm kommt? Ist die Unterkunft der Kafir* nicht die Hölle?

29 / ANKEBUT - 69

**Wellesine dschachedu fina le nechdijennechum subulena we innallache
le meal muchßinin(muchßinine).**

Ve Bizim uğrumuzda (nefsleri ile ve Allah'ın düşmanları ile) cihad edenleri, mutlaka Bizim yollarımıza (Sıratı Mustakimler'e) hidayet ederiz (ulaştırırız). Ve muhakkak ki Allah, mutlaka muhsinlerle beraberdir.

Und diejenigen, die Unseretwegen (gegen ihre Seelen* und gegen die Feinde Allah's) Dschichad* machen, werden Wir gewiss auf Unsere Wege (zu den Sıratı Mustakims*) mit Hidayet* leiten (erreichen lassen). Wahrlich, Allah ist gewiss mit den Muchßin* zusammen.